

To Connect to Church Zoom (9:30am) please click this link:

要连接到 Church Zoom 以获得上午 9:30am & 6pm 的服务, 请单击以下链接:

<https://zoom.us/my/stmatthias>

Meeting ID: 689 775 3494

The host or another group member can lead the group through this order of service.

主持人或其他小组成员可以带领小组跟随这个敬拜程序:

Apostles Creed: (together) 使徒信经:(合)

I believe in God, the Father Almighty, creator of heaven and earth. 我信上帝, 全能的父, 创造天地的主。

I believe in Jesus Christ,

我信我主耶稣基督,

God's only Son, our Lord,

上帝的独生子,

who was conceived by the Holy Spirit,

因着圣灵感孕,

born of the Virgin Mary,

从童贞女玛利亚所生,

suffered under Pontius Pilate,

在本丢彼拉多手下受难,

was crucified, died, and was buried;

被钉在十字架上, 受死, 埋葬,

he descended to the dead.

降在阴间,

On the third day he rose from the dead;

第三天从死里复活;

he ascended into heaven,

他升天, 坐在全能父上帝的右边;

and is seated at the right hand of the Father; from there he will come to judge the living and the dead.

将来必从那里降临, 审判活人死人。

I believe in the Holy Spirit,

我信圣灵,

the holy, universal church,

我信圣而公之教会,

the communion of saints,

我信圣徒相通,

the forgiveness of sins,

我信罪得赦免,

the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen. 我信身体复活, 我信永生。阿们!

Song: 国歌

<https://www.youtube.com/watch?v=4DYkqtHQEsY>

Something For Everyone Spot: Chris and Sam

值得大家关注的地方:克里斯和山姆

<https://www.youtube.com/watch?v=ITb2BJ7Olo4&feature=youtu.be>

Bible Reading: 圣经阅读:

Mark 11:12-25

Sermon: 讲道

<https://www.youtube.com/watch?v=OD7V6jk5POY&feature=youtu.be>

Prayer: 祷告

Prayer for our world. 为我们的世界祈祷。

Lord God and Heavenly Father, 主神和天父,

We praise you for your sovereign care of your world. We recognise that all things are upheld and sustained by your powerful and loving hand.

我们赞美您对所造世界的主权关怀。我们认识到万物都是用您有力而充满爱心的手来维系和支持的。

So we come before you now and commit to you the global spread of the Coron-avirus. Events like this remind us of our own limited control even of our own lives, so we ask for you to act mercifully in this situation. Please halt the spread of the virus.

因此,我们现在来到您面前,把蔓延全球的冠状病毒交托在您手里。像这样的事件提醒了我们对自己生命的有限的控制权,因此,我们求您在这种情况下大施怜悯采取行动阻止病毒的传播。

Protect those who are especially vulnerable; heal those who are sick; prevent any further death. 保护那些特别脆弱的人;医治那些生病的人;阻止任何进一步的死亡。

Give wisdom to those who lead and govern that they may take every necessary step for the good of those who serve. Calm the hearts of those who are anxious and please grant your comfort to those who are isolated, or who have lost loved one from the virus.

赐给那些领导和治理的人以智慧,使他们可以采取一切必要步骤为人民谋取利益。镇定那些焦虑的心,安慰那些隔离的和因病毒痛失亲人的人。

Exercise your sovereign power in your great love and bring an end to this sickness, we pray.

我们求您在大爱中行使您的主权,结束这种疾病。

And we pray for your people in this time. Please enable us to continue meeting together. Please strengthen us to be salt and light in the world.

我们在这个时候为您的选民祈祷。请允许我们能够继续聚会,请加力给我们成为世界上的盐和光。

May our lives be characterised by peace and not by panic; by faith rather than fear; by self-sacrifice and service rather than self-seeking; by the proclamation of the gospel to a world that desperately needs the good news of Christ.

愿我们的生活以和平而不是恐慌为特征;凭信心而不是恐惧;自我牺牲和服务他人而不是自私自利;传福音给一个迫切需要基督救恩的世界。

May our lives be a witness to the firm foundation of Jesus and his life-giving words. Rescue our world from this sickness. Even more so be rescuing people from the terrible sickness of sin.

愿我们的生活成为以耶稣为基础和其生命之词的见证。求您把我们的世界从病毒中拯救出来，但跟重要的，把世人从可怕的罪的疾病中拯救出来。

In the name of King Jesus, we pray, Amen. 我们奉耶稣基督的名祈祷，阿们

Time of Sharing from St Matthias Church Family via Video: [通过视频:](#)

<https://www.youtube.com/watch?v=SfJLQ3TRsol&feature=youtu.be>

Next Steps

Song: 国歌

<https://www.youtube.com/watch?v=SfJLQ3TRsol&feature=youtu.be>

Closing Prayer: 结束祈祷

Heavenly Father and Gracious God,

We praise you, that we are receiving an eternal kingdom]that cannot be shaken.

Thank you for Jesus, our suffering and rejected king, Who died, is risen and now crowned in glory.

Send us out in the power of your Spirit,

So we may daily pick up our cross and follow him.

Amen.

天父上帝

我能够入永恒不可的天国美您

我受苦被拒的君王耶稣感谢您，

您死了，复活了，如今戴上荣耀的冠冕。

求您以圣灵的大能差遣我

使我每天能背起十字架跟随您。

阿们